

自 選 篇 目



9. 《減肥个日誌》

出世時節肥鼓鼓
人人喊佢大箍牯
日誌阿哥驚人笑
決心減肥冇喊苦
一日減一滴
快樂來過日
年頭到年尾
肥肉減到有半滴

注釋：

- (1)个：的。
- (2)日誌：日曆。
- (3)佢：他。（指日曆）
- (4)大箍牯：大胖子。
- (5)驚人笑：怕人笑。
- (6)冇：無。音ㄉㄨˊ（海陸腔）ㄉㄨˋ（四縣腔）。

2005.5.18



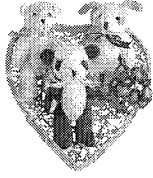
8. 《榕樹阿伯》

榕樹下 來寮涼
樹榕阿伯鬚長長
冇愛睡當晝
總愛聽佢話家常
榕樹下 來寮涼
榕樹阿伯請食糖
問我做哪行
佢講建築膠裝潢

注釋：

- (1)來寮：來玩。寮涼：乘涼。
- (2)冇愛：不要。
- (3)睡當晝：睡午覺。
- (4)哪行：那一行。
- (5)膠：和。音^ㄉ公（海陸腔）^ㄉ公（四縣腔）。

2005.5.5



37 《坐高鐵》

坐高鐵 轉台北
渡阿公 去過節
坐高鐵 看景色
歸路看到五月雪

五月雪 油桐花
年年跣偌轉妹家
轉妹家 坐高鐵
偌个妹家邸台北

注釋：

- (1) 渡：帶。
- (2) 歸路：一路。
- (3) 跣偌：跟我。
- (4) 邸：居住。

2008.4.22 於北迴線上



4. 《露水》

葉日松 作詞
沈錦堂 作曲

歌
詞
篇

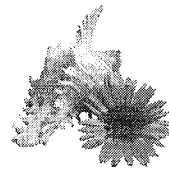
露水露水滿草埔
毋係白銀係珍珠
佢想將佢帶轉屋
串成脖鍊送滿姑

露水露水愛夜遊
珠寶送人樂悠悠
夜夜草坪來打坐
天光轉屋無停留

注釋：

- (1) 佢：我。佢：他。
- (2) 脖鍊：項鍊。
- (3) 天光：天亮

- ◎選入桃園縣國民小學《客家語讀本》第四冊。
- ◎本歌曲為獨唱曲，曾由女高音王秀瑜小姐主唱於美國。而後多位聲樂家相繼演唱。
- ◎本歌詞另一位譜曲者為林勤妹老師，其作品亦收入她的 CD 專輯中，十分感謝。



2 《阿爸个留言》

——寫分子女个一首詩

(一)

今生有福來結緣
庸庸碌碌 轉眼幾十年
子子爺爺牽過手
天倫親情 一家共纏綿

(二)

清貧歲月安然過
無錢栽培 爺娘也知錯
來世補償莫怪怨
侄會加倍 煞猛做功課

(三)

榮華富貴夢一場
粗茶淡飯 歡笑滿屋堂
生離死別莫在意
天涯常念 團圓在心房

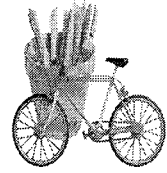


注釋：

- (1)个：的。
- (2)寫分：寫給。
- (3)子子爺爺：子女和爸爸。
- (4)爺娘：父母。
- (5)煞猛：用功打拚。

▲2011.3.4 早上 6：10 後，在北迴線上寫於太魯閣號第三車箱。

▲本篇作品屬於創作歌詞，是本書所有作品中最新之作。將由作曲家分別譜出獨唱曲和混聲合唱曲。請讀者拭目以待。



郭子究 作曲
葉日松 填詞

5. 《回憶》

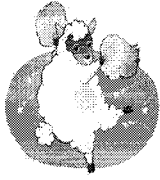
春風吹來像挨弦 燕仔雙飛結好緣
海誓山盟藤纏樹 情深意綿綿
針牽線 線跔針 心相連
花前月下度良辰 懷念在心田

到如今 尋無人
花開花落又過了恁多年
花開花落 花開花落又過恁多年
夜深露重痴痴等 麼儕來相憐

春風吹來像挨弦 燕仔雙飛結好緣
海誓山盟藤纏樹 情深意綿綿
針牽線 線跔針 心相連
情人身影何時歸 轉來佢面前

注釋：

- (1) 跔：跟隨。
- (2) 恁多年：這麼多年。
- (3) 麼儕：何人。誰。
- (4) 本歌曲為四部混聲合唱。



◎附記：「回憶」這首曲子，你一定在許多場合聽過，此曲作於1944年，優美的旋律，觸動著人們的心弦，在當年的救國團活動中，風靡了多少學子，於1948年、1965年由陳崑與呂佩琳陸續填入中文歌詞。台語版「回憶」由郭子究學生陳黎於1996年填入新詞。而客語版「回憶」則由客家詩人葉日松老師，於2005年填入新詞而成。且已由台灣傳唱到了美國。



7. 《花蓮舞曲》

郭子究 作曲
葉日松 填詞

洄瀾花蓮 偲个家園 白雲飛翔 鳥聲悠揚
日頭東昇 光照田莊 山海合唱 稻花飄香

白鶴掌牛無冬夏 農村个景色如畫
清風明月 竹籬茅舍 歡樂在迷人星夜
編寫美妙个童話

聽山歌 毋使錢
泡好茶 來結緣 人間樂園

後山淨土係天堂 人長久享安詳
小城人來人往 土地黏人芬芳
生生世世君莫忘 花蓮故鄉

2010年11月15日定稿於花蓮市自宅

註：本歌曲為混聲合唱。不少合唱團，正開始演練。
歌譜可參閱郭子究老師的《共鳴的回憶》。



14 《童年个桐花 到今還恁香》

葉日松 作詞
徐世慧 作曲

桐樹有情送花香
花雨飄落火車箱
火車隆隆過
陪侬一庄過了又一庄

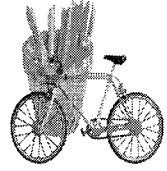
天地有情送花香
桐花懷念躔車箱
火車隆隆過
載侬轉去童年个故鄉

童年夢 在家鄉
桐花香 飄遠方
童年个桐花
到今還恁香

注釋：

(1) 躔：跟隨。

(2) 恁：如此。音ㄣˋ（四縣腔）ㄣˊ（海陸腔）。



18. 《田園抒情曲》

東片茶園西片田
山歌傳情 男男女女笑連連
煞猛認分毋知癡
朝出暗歸轉眼又過年

雞啼狗吠 細人仔園尋屋後背
阿公搭籬笆 阿婆掙水淋韭菜
夜鶯愛唱歌
歸暗晡毋使睡

魚塘唇 滿片白鶴花
竹林肚 火焰蟲夜夜來過家
花園中 蝶仔飛啊飛
月光下 蚬仔讀書毋會差

圳溝唇 稈棚堆
禾埕講古 溫馨个場景年年在
牛車路庄連庄
藍天白雲好風光
田園樂 寫毋盡
幸福快樂籬來裝



注釋：

- (1) 煞猛：用功、努力。
- (2) 毋知癩：不知道累。
- (3) 細人仔：小孩子。
- (4) 園尋仔：躲貓咪、捉迷藏。
- (5) 拔水：挑水。
- (6) 淋：澆水。
- (7) 毋使睡：不必睡。
- (8) 歸暗晡：整個晚上。
- (9) 唇：旁邊。
- (10) 白鶴花：即野薑花。
- (11) 肚：裡面。
- (12) 拐仔：青蛙。
- (13) 毋會差：不會差。即好聽，成績很好之意。
- (14) 稈棚堆：稻草堆。
- (15) 禾埕：晒穀場。
- (16) 寫毋畫：寫不完。

2009.12.10 於台灣花蓮市居宅

2010.1.20 定稿於自宅



22 《採茶曲》

葉日松 作詞
新竹客家民謠

(一)

日頭升起大圓圈
鳥仔笑連連
攞起藁公上山去
金色露水像板圓
腳步連腳步 來到老茶園
一條山歌大家唱
千年萬年來結緣

(二)

日頭歡喜也唱歌
煞猛毋敢坐
好茶毋摘佢會老
寶貴光陰毋好拖
食茶唱山歌 阿妹連阿哥
兩人一心來打拚
黃金銀票比屋高

(三)

日頭漸漸西片斜
滿天現彩霞



汗水流出無白做
快樂心情偈兩儕
雙手握擔竿 肩頭核好茶
柔柔清風挨身過
輕鬆轉屋等月華

歌

詞

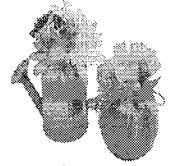
篇

注釋：

- (1) 攞：音 $\begin{matrix} \text{ㄉ} \\ \times \\ \text{ㄌ} \end{matrix}$ (海陸腔) $\begin{matrix} \text{ㄉ} \\ \times \\ \text{ㄌ} \end{matrix}$ (四縣腔)。提，拿。
- (2) 藁公：竹或藤編的盛器。
- (3) 煞猛：用功、努力。
- (4) 毋敢：不敢。
- (5) 佢：音 $\begin{matrix} \text{ㄍ} \\ \text{ㄨ} \end{matrix}$ (海陸腔) $\begin{matrix} \text{ㄍ} \\ \text{ㄨ} \end{matrix}$ (四縣腔)。它(指茶)。
- (6) 偈兩儕：我們兩個人。
- (7) 核：音 $\begin{matrix} \text{ㄉ} \\ \text{ㄨ} \end{matrix}$ (海陸腔) $\begin{matrix} \text{ㄉ} \\ \text{ㄨ} \end{matrix}$ (四縣腔)。挑。
- (8) 挨身：擦身，依序靠近身體。

2008.3.4 晚於花蓮自宅

◎本詞填入新竹客家民謠，曲調優雅脫俗，意境洋溢，流滿山崗。
花蓮璞石民謠班等合唱團隊，曾到各地演出，十分成功。



29. 《茶園情歌》

葉日松 作詞
古石明 作曲

日頭出來照山崗
滿園茶葉盡飄香
阿妹上山會情郎
春色無邊好風光

日頭出來照四方
阿哥老妹摘茶忙
同心協力泥變金
恩愛夫妻百世昌

注釋：

(1)日頭：太陽。

◎本詞已由古石明老師作曲、編曲。為四部混聲合唱。已選入由國立台灣藝術教育館主編的《台灣本土音樂教材》高中合唱曲。



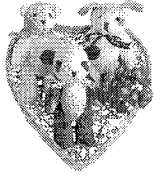
32 《人間桃花源》

葉日松 作詞
羅招麟 作曲

處處公園處處香
歡樂笑聲滿穀倉
名勝古蹟多
觀光逍遙好地方

田野禾苗喜作浪
白鶴悠哉田中央
行步道 看山水
朝讀彩霞夜星光

愛幸福 來花蓮
藍天綠地在田莊
人間桃花源
幽美蟲聲陪你入夢鄉



注釋：

- (1) 無哪比：沒有那一個地方可以比。
- (2) 等路：禮物。
- (3) 讚諧：讚美。
- (4) 水尾：瑞穗之舊名。
- (5) 遊寮：遊玩。
- (6) 順續：順便。續音ㄙˊ (海陸腔) ㄙˊ (四縣腔)。

歌
詞
篇

◎本詩選入花蓮縣《客家語教學手冊》第三冊。



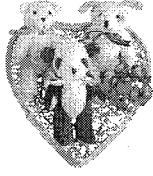
34. 《歡迎來花蓮》

花蓮港 係天堂
國家公園名聲揚
海岸線 有詩畫
縱谷平原像童話

六十石山 七星潭
幽雅風景無哪比
品嚐曼波魚 三餐富麗米
花蓮薯做等路
金針送人也歡喜

光復冰 滋味好
瑞穗牛奶香全島
鶴崗茶 品牌老
玉里羊羹人譏謔

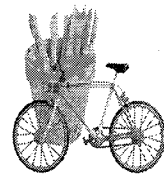
安通水尾 洗溫泉
秀姑巒溪划船樂逍遙
來觀光 來遊寮
順續來聽客家老歌謠



注釋：

- (1)無哪比：沒有那一個地方可以比。
- (2)等路：禮物。
- (3)識謔：讚美。
- (4)水尾：瑞穗之舊名。
- (5)遊奈：遊玩。
- (6)順續：順便。續音ㄙˊ (海陸腔) ㄙˊ (四縣腔)。

◎本詩選入花蓮縣《客家語教學手冊》第三冊。



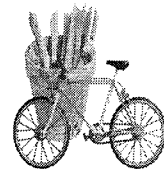
38. 《桐樹下 話家常》

你飲茶 佢講古
油桐樹下 打嘴鼓
想起頭擺 有甘也有苦
熬過處暑 瞞目又寒露

桐樹下 話家常
鬧鬧熱熱像市場
大人細子 講短又講長
南風吹來 發夢過魚塘
桐樹下 話家常
客家情份水流長
開山打林 大地做眠床
前人種樹 恩情斗難量

注釋：

- (1)打嘴鼓：聊天。
- (2)頭擺：從前。往昔。
- (3)細子：小孩子。
- (4)發夢：做夢。
- (5)瞞目：眨眼。轉眼。



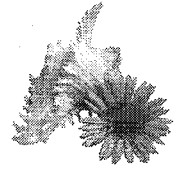
《阿公的民歌》 (國語版)

有一首民歌
沒有歌譜 也毋需填詞
那是阿公爲我哼出的謠曲
打從胎兒開始
便注入我的體內
流淌成河
豐饒生命的草原

若干年後
鴿子飛走了
桃太郎也回日本了
阿公還是站在日落的方向
一唱再唱
唱到清風對面吹……
唱到流星雨紛紛墜落

今夜 我要將最綿長的思念
一一「依妙」給阿公
要他陪我重回兒時
睡在他溫柔的臂灣裡
讓時間從此停擺

2004.2.16



7 《客家擂茶》

用粗壯个雙手
擂出客家人生命个族譜
也用硬頸个性格
擂出客家人生活个藝術

千擂萬擂
擂出客家人正式个面目
千擂萬擂
擂出客家人个韌性
茶介清香
係一種風情
係一種註解
佢 世世代代
傳誦客家人人飲食个故事
佢 世世代代
傳誦客家人硬頸之外个另一種溫柔

注釋：

(1)个：的。

(2)係：是。

◎選入屏東縣國民小學客語教材選輯第五冊。



37. 《人生像坐車》

人生个路途無當長 自古到如今
有人行路 有人騎馬
有人向南 有人向北
有人享受來坐車
天時好 毋使傘
天時壞 風飛沙
一站過一站 歸路有人家
穿過蒨籬 行過原野
一路看風景
欣賞秋月摻春花
一山一水係文字
坐車讀書毋會差
人生像坐車
時間到愛下車
安排个行程愛精彩
完全靠自家



注釋：

- (1)个：的。
- (2)當長：很長。
- (3)毋使：不用。
- (4)歸路：一路。
- (5)蹦蹦：隧道。也有不少人稱之為『蹦蹦』。
- (6)摻：和。音^力公（海陸腔）^力公（四縣腔）。
- (7)毋會：不會。

2006.1.3 於自宅袖珍房



17. 《大自然个信仔》

有一儕人安著「大自然」
佢盡愛利用綠色个紙寫信仔
從春天寫到夏天（熱天）
寫个信仔全部掛在樹頂暫時無寄出
等到秋天
滿樹个信仔變黃色
正想到遠方个朋友摻親人
佢就請到一群有情个雁仔
摻煞猛个風來送信
有兜從空中寄出
有兜利用河流托運
一直送到冷天
所有个信仔正送忒

注釋：

- (1)一儕人：一個人。音𠵼（海陸腔），𠵼v（四縣腔）。
- (2)盡愛：極愛。
- (2)安著：叫著。
- (3)佢：他。
- (4)正想到：才想到。
- (5)送忒：送完，送掉。